

**Zeitschrift:** Journal forestier suisse : organe de la Société Forestière Suisse  
**Herausgeber:** Société Forestière Suisse  
**Band:** 84 (1933)  
**Heft:** 3

**Nachruf:** Nos morts  
**Autor:** S. / H.B.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## NOS MORTS.

### † **Werner Schwarz, inspecteur forestier à Zofingue.**

Une figure marquante vient de disparaître des rangs du monde forestier suisse : Monsieur *Werner Schwarz* est décédé, le 11 janvier, à Zofingue, alors qu'il semblait s'être remis d'une attaque d'apoplexie.



Et ainsi a brusquement pris fin une vie bien remplie, en entier consacrée au travail.

Né le 20 novembre 1856, à Küttigen près d'Aarau, Werner Schwarz était le fils du Conseiller d'Etat Samuel Schwarz. Après le décès prématuré de son père, il fait ses classes à Brougg, à Zofingue et à l'Ecole cantonale d'Aarau. Grand admirateur de la nature, il se décide pour la carrière forestière, passe par l'Ecole polytechnique et reçoit, en 1879, le brevet de forestier.

Sa première occupation fut de participer à l'enseignement dans l'école forestière régionale de Lenzbourg, supprimée peu après. En 1880, l'inspecteur forestier *Ringier* ayant été nommé Conseiller d'Etat, W. Schwarz devient son successeur. Durant 23 ans, il conserva la direction de ce grand arrondissement, dans lequel il put déployer une féconde activité.

En 1903, après le décès de M. *Julius Meyer*, administrateur des forêts de la ville de Zofingue, c'est M. Schwarz qui est appelé à lui succéder dans ce poste. Il y est resté jusqu'à la fin de 1931.

Le défunt a ainsi déployé son activité en qualité de forestier durant 52 ans, période remplie par un travail incessant et consciencieusement accompli.

Quand le défunt débuta comme technicien forestier en Argovie, la coupe rase régnait en maîtresse incontestée. Et les coupes d'éclaircie — qui aujourd'hui apparaissent, à chaque sylviculteur, comme une opération indispensable — étaient quasi inconnues. Aussi bien, ceux de la génération actuelle ne se représentent que difficilement combien les forestiers durent alors dépenser d'énergie, déployer de tact et de talent de persuasion pour améliorer la situation. Cela pour amener les autorités et les populations à accepter les idées nouvelles et à abandonner les exploitations brutales pratiquées trop longtemps, au grand détriment de la fertilité du sol; en un mot, pour se rallier aux principes d'une économie forestière rationnelle.

L'inspecteur forestier Schwarz a su réaliser ce programme et atteindre le but qu'il s'était proposé. Et, grâce à l'aménité de son caractère, il a su conquérir, en outre, la sympathie de la population. C'est ainsi que la commune de Zofingue lui a conféré la bourgeoisie d'honneur.

Monsieur Schwarz a fait preuve de qualités éminentes comme administrateur. Il a réalisé combien il importait de veiller, avec un soin particulier, au façonnage et au triage des bois de service. Et c'est, ainsi faisant, qu'il a réussi à conférer aux ventes de bois de Zofingue une importance toute spéciale. Ses succès à cet égard furent d'autant plus marqués qu'il a déployé son activité pendant une période où le prix des bois a progressé presque sans arrêt.

Quand, ayant atteint le bel âge de 75 ans, M. Schwarz prit sa retraite, il semblait que le vigoureux vétéran pourrait jouir longtemps encore d'un repos bien mérité. Hélas ! cette période de sa vie n'aura dépassé un an que de peu. Et la mort, doucement, est venue le prendre et l'a emporté dans l'au-delà.

Une belle mort, par laquelle a pris fin une carrière faite de dignité et de consciencieux travail.

Honneur à la mémoire d'un tel homme !

S.

(Trad. H. B.)

---